

## Japanese Studies Program @ York University

### AS/JP1000 6.0 Lesson 12: Conversation

---

A.

川の： もしもし、こちらは川のともうしますが、リンさんいらっしゃいますか。

リン： ああ、川のさん、リンです。しばらくですね。

川の： ああ、リンさん、ごぶさたしました。おげんきですか。

リン： ええ、おかげさまで、川のさんは？

川の： あいかわらずいそがしくてこまりますが、何とかやっております。ところで、できたら、今週ちょっとおあいしたいんですが、ごつごうはいかがでしょう。

リン： ああ、そうですか。午<sup>ご</sup>後はたいはいひまですから、いつでもかまいませんよ。

川の： そうですか。では、水曜日の三時ごろはいかがでしょう。わたしがそちらにうかがいますが。

リン： いいですよ。お<sup>ま</sup>待ちしています。その<sup>あと</sup>後で、ちょっとビールでものみましょうか。

川の： いいですね。じゃあよろしくおねがいします。しつれいします。

リン： じゃあ、水曜日に。

---

B.

クリス： もしもし、田むらさんのおたくですか。

まち子： はい、田むらですが。

クリス： こちらはヨーク大学のクリス・ドランともうしますが、あき子さん  
(は)いらっしゃいますか。

まち子： はい、おります。しょうしょうお<sup>ま</sup>待ち下さい。今かわります。

-----

まち子： おねえさん、でんわよ。

あき子： だれから。

まち子： クリス・ドランさん。

あき子： ああ、そう、ありがとう。

-----

あき子： お<sup>ま</sup>待たせしました。あき子ですが。

クリス： ああ、あきこさん、おなじ日本ごのクラスのクリスです。げんき。

あき子： ええ、ありがとう。クリスさんも。

クリス： ええ、何とか。ところできゅうなはなしなんです、今週の週末  
ともだちのうちで小さいパーティーがあります。一しょに行きませ  
んか。土曜日のばん七時ごろからです。

あき子： すみませんが、土曜日のばんはちょっと。ほかにやくそくがあります。  
またさそって下さい。

クリス： そうですか。今どはもうすこしはやくれんらくします。じゃあ、  
またクラスで。さようなら。

あきこ： どうもありがとう。

---

C.

たけみ： もしもし、日かしょうじですか。

うけつけ： はい、そうですが。

たけみ： こちらは外<sup>がい</sup>むしょうのたけみともうしますが、えいぎょうのライアンさん(を)おねがいしたいんですが。

うけつけ： はい、いつもおせわになっております。しょうしょうお<sup>ま</sup>待ち下さい。

-----  
うけつけ： もしもし、お<sup>ま</sup>待たせいたしました。あいにくライアンは今ちょうど

がいしゅつ  
外出中ですが、何かおことづけがございますか。

たけみ： ああ、そうですか。それでは、たけみからでんわがあったとおつたえ下さい。また<sup>あと</sup>後でこちらかられんらくしますから。

うけつけ： <sup>がい</sup>外むしょうのたけみさまですね。おでんわは何ばんでしょうか。

たけみ： 四六七の九ゼロ三ーです。よろしくおねがいます。

うけつけ： しつれいいたしました。

---

#### D.

ショネカー： もしもし、プラザ・ホテルですか。

うけつけ： はい、プラザ・ホテルですが。

ショネカー： へやをよやくしたいんですが。あいているでしょうか。

うけつけ： おとまりのごよていは？

ショネカー： 来週の日曜日から土曜日まで一週間おねがいます。

うけつけ： はい、あいております。スモーキングでしょうか、ノンスモー

キングでしょうか。

ショネカー：ノンスモーキング(を)おねがいします。

うけつけ： しょうしょうお<sup>ま</sup>待ち下さい。

-----

うけつけ： お<sup>ま</sup>待たせいたしました。一ばん一万八千円になりますが、よろしい  
でしょうか。

ショネカー：けっこうです。日曜日はちょっとおそくなりますが、かまいませんか。

うけつけ： 何時でもけっこうでございます。クレジットカードのばんごうを  
おしらせ下さい。

ショネカー：ヴィザの二三一ゼロ、四八七六、ゼロゼロ五九二です。

うけつけ： ありがとうございます。お<sup>ま</sup>待ちしております。

---

## E.

マーティン：きたさん、こだましようじのみたにさんのでんわばんごう(が)  
分かりますか。

きた： すぐ分かりますよ。みたにさんは大じなおきゃくさんだから。  
ああ、めいしがあった。二四八の三五ゼロ七です。

マーティン：ないせんも分かりますか。

きた： ないせんはかいてないから、こうかんしゅにきいて下さい。

マーティン：どうもすみません。

きた： ぼくからもよろしくね。

マーティン：はい、そうつたえます。

---

## F

まどか：　　ここ(は)きれいでしずかなきっさてんねえ。

サンドラ：　そうねえ。かんじ(が)いいわねえ。

ウェイター：いらっしゃいませ。何にいたしましょうか。

まどか：　　わたしは　コーヒー。

ウェイター：レギュラーですか、デキャフですか。

まどか：　　レギュラーおねがい。サンドラさんは。

サンドラ：　わたしはホットチョコレートをおねがいします。

ウェイター：かしこまりました。すぐお<sup>も</sup>持ちします。

まどか：　　ちょっとすみません。でんわ(が)あります。

ウェイター：あちらにございます。

まどか：　　ともだちと<sup>ま</sup>待ちあわせをしているんだけど、ここのでんわばんごう  
　　(は)何ばんですか。

ウェイター：八三二のゼロー四五でございます。

まどか：　　どうもありがとう。

---

## G

くろだ：　　もしもし、さくまさんのおたくですか。

しらせ： いいえ、ちがいますよ。

くろだ： あ、すみません、六六二の八九四ゼロじゃありませんか。

しらせ： いいえ、こちらは六六二の八九四九ですよ。

くろだ： ああ、そうですか。どうもすみませんでした。

しらせ： いいえ。

---

### [ごい] Vocabulary

あいかわらず	[AD]	'as usual'
あいにく	[AD]	'unfortunately'
あく	[VI]	'be vacant, empty, available'
ばんごう	[N]	'number'
大じ(な)	[AN]	'important'
できたら	[AD]	'if possible'
えいぎょう	[N]	'business department'
<sup>がい</sup> 外むしょう	[N]	'ministry of foreign affairs'
<sup>がい</sup> 外しゅつ中	[N]	'out (on business)'
ごぶさたする	[VI]	'have no contact for a long time'
はなし	[N]	'story, business'
かんじ	[N]	'feeling'
かしこまりました	[VP]	'Certainly' [extremely formal]
かわる	[VI]	'switch, change'
きっさてん	[N]	'coffee shop'
こうかんしゅ	[N]	'operator'
ことづけ	[N]	'message'
クレジットカード	[N]	'credit card'
きゅう(な)	[AN]	'sudden'
<sup>ま</sup> 待ちあわせ	[N]	'date' (o suru)
めいし	[N]	'name card, calling card'
もうす	[VT]	'say' [humble]

もしもし	[INT]	'hello'
ないせん	[N]	'extension'
<sup>なに</sup> 何か	[AD]	'some/any'
<sup>なん</sup> 何とか	[AD]	'somehow'
おたく	[N]	'someone's home'
れんらくする	[VI]	'contact, get in touch with'
さそう	[VT]	'invite, ask'
せわ	[N]	'care'
しばらく	[N]	'a long time'
しらせる	[VT]	'tell, inform, let ... know'
しずか(な)	[AN]	'quiet'
しょうしょう	[AD]	'a little' [formal]
ところで	[AD]	'by the way'
とまり	[N]	'stay'
つごう	[N]	'convenience, situation, schedule'
つたえる	[VT]	'tell, inform'
うかがう	[VI]	'visit' [humble]
うけつけ	[N]	'receptionist'
やくそく	[N]	'engagement, promise'
やる	[VT]	'do in general'
よてい	[N]	'plan'
よやくする	[VT]	'reserve, make a reservation'